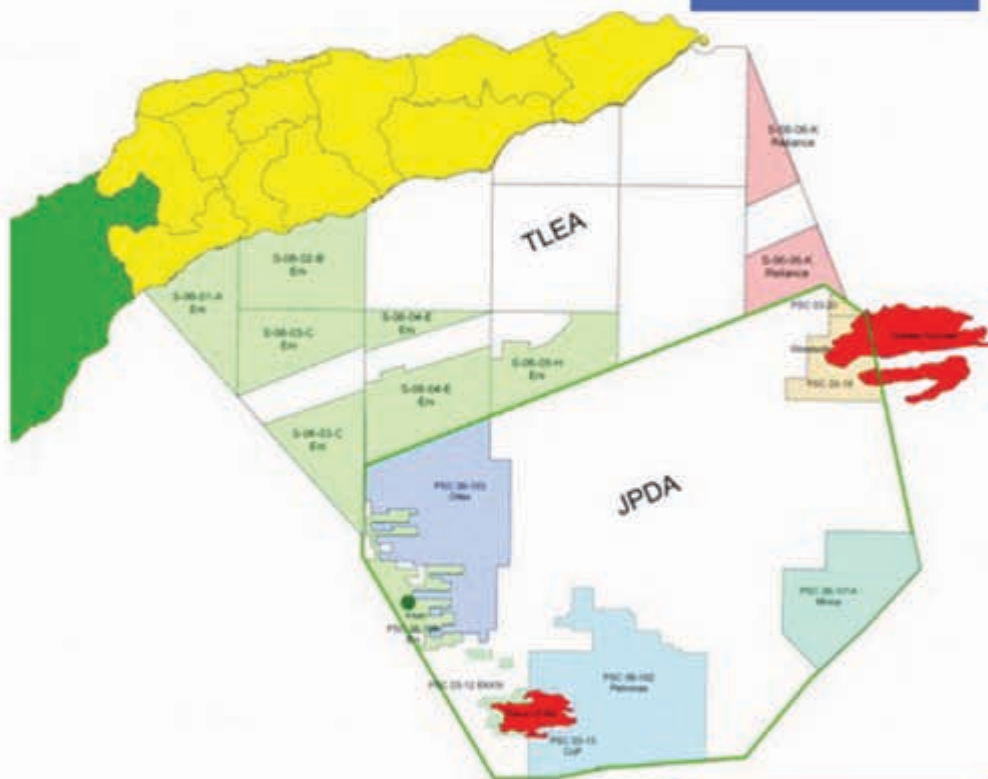


TL-EITI

Timor-Leste
Extractive
Industry
Transparency
Initiative



Iniciativu Transparéncia Indústria Estrativa Timor-Leste

Sekretária Estadu Rekursu Naturais

Repúblika Demokrátika Timor-Leste

31 Dezembru 2009

LIAN :
TETUN



RELATÓRIU INISIATIVU TRANSPARÉNSIA INDÚSTRIA ESTRATIVU TIMOR-LESTE

31 Dezembru 2009

Índice

<i>Mensajen hosi Sr. Alfredo Pires – Sekretáriu Estadu Rekursu Naturáis</i>	1
<i>Definisaun</i>	2
1. RELATÓRIU GRUPU SERVISU EITI NIAN	7
1.1 Inisiativu Transparénsia Indústria Estrativu	7
1.2 Grupu Servisu EITI Timor-Leste	7
1.3 Liña-gia Reportajen EITI Timor-Leste	8
1.4 Alkanse Reportajen	10
1.5 Regra Kontabilidade	10
1.6 Ezemplu Sulin Benefísiu Kontínua	11
1.7 Órgaun Agregadu ba tinan ne'ebé remata 31 Dezembru 2009	13
1.8 Validasaun EITI Timor-Leste	13
1.9 Indústria Petróleu iha Timor-Leste	13
1.10 Rejime Legál no Fiskál ba Petróleu Timor-Leste	14
1.11 Rendimentu Públiku Petróleu nian	15
1.12 Rekonsiliaun Reseita Fundu Petróleu ba Relatóriu EITI	19
2 Istória Resente EITI nian iha Timor-Leste	21
APÉNDISE A – Inisiativu Transparénsia Indústria Estrativu	22
Prinsípiu no Kritéria EITI nian	24
Validasaun EITI	27
APÉNDISE B – Validasaun Inisiativu Transparénsia Indústria Estrativu Timor-Leste	29
3 AVALIASAUN GLOBÁL	30
ÓRGAUN AGREGADU NIA RELATÓRIU – Kompilasaun Relatóriu no Rekonsiliaun Deklarasaun	32
Órgaun Agregadu nia Kompilasaun Relatório	34
Apéndise Rekonsiliaun	36

Mensajen hosi Sr. Alfredo Pires Sekretáriu Estadu Rekursu Naturáis

Dala ida tan Relatoriu TL-EITI 2009 konfirma katak Timor-Leste nia sistema finansas minarai solidu no transparente la halimar.

Iha tinan 2010 Revenue Watch Index kona-ba transparénsia iha setor minarai tau Timor-Leste iha pozisaun da12, Estadu Unidu Amerika hetan pozisaun da11.

Iha tinan 2010 Timor-Leste sai nasaun datolu iha Mundu no dahuluk iha Azia ne'ebé sai Nasaun Kompridór EITI.

Nomos iha tinan 2010 Timor-Leste hakat nasaun 19 iha ranking Transparency International Corruption Index.

Ha'u sente katak Relatoriu TL-EITI 2008 ne'ebé hatudu katak dolar ida la lakon iha setór minarai mos fo kontribuisaun ba naran diak Timor-Leste nian entermusde transparénsia no responsabilidade.

Karik iha tinan 5 oin-mai ita kontinua nafatin ho esforsu ida ne'e, transparénsia sei sai buat ida ne'ebé Timoroan sira toman halo, la'ós buat ida ne'ebé ita tenke obriga-malu halo.

Dala ida tan parabens ba ema hotu ne'ebé involve iha Relatóriu EITI 2009, liuliu ba Sociedade Sivil no Kompañia Internasional ne'ebé serbisu hela iha Timor-Leste.



Alfredo Pires

Alfredo Pires
Sekretáriu Estadu Rekursu Naturais

Definisaun

Termu	Definisaun
Impostu Rendimentu Adisionál	Impostu Rendimentu Adisionál ne'ebé bele selu hosi Empreiteiru ida ne'ebé iha kuantia reseita líkidu akumuladu pozitivu mai hosi projetu Bayu Undan ba tinan impostu nian ida hanesan define ona iha <i>Taxation of Bayu Undan Contractors Act/Tributasaun Ata Empreiteiru Bayu Undan (Timor-Leste, 2003)</i>
Órgaun Agregadu	Parte independente datoluk ne'ebé responsavel ba agregasaun no analiza Modelu Reportajen ne'ebé submete hosi Kompañia no Governu sira.
Autoridade Nacional do Petróleo (ANP)	Entidade ne'ebé responsavel atu maneja no regula atividade petróleu sira iha Timor-Leste nia área jurisdisionál eskuzivu no iha JPDA haktuir ba Dekretu Lei kona-ba estabelesimentu ANP nian, Lei Atividade Petróleu Timor-Leste, no Tratadu Tasi Timór. Ba objetivu reingresu nian, selun sira hotu ne'ebé halo hosi Indústria Estrativu sira ANP ne'e konsidera hanesan selun sira ne'ebé halo ba Governu Timor-Leste.
Kustu Aplikasaun	Kustu ne'ebé atu depozita ho aplikasaun ba PSC.
Artigu 6.1 (a)	Hanesan define iha Lei Fundu Petróleu nia okos.
Artigu 6.1 (b)	Hanesan define iha Lei Fundu Petróleu nia okos.
Artigu 6.1 (d)	Hanesan define iha Lei Fundu Petróleu nia okos.
Artigu 6.1 (e)	Hanesan define iha Lei Fundu Petróleu nia okos.
Sulin Kontínua Benefísiu nian	Fonte potensial hosi benefísiu ekonómiku ne'ebé Governu simu hosi indústria estrativu, hanesan klarifika ho detalladu iha Seksaun 8.
Sanak Impostu Lukru nian	Hanesan define iha Lejizlasaun Tributasaun Timor-Leste ka JPDA nian.
Kompañia	Entidade ne'ebé de'it ne'ebé fó sai ho lisensa atu envolve iha Indústria Estrativu hosi Governu.
Konfidensialidade	Informasaun hotu-hotu ne'ebé fornese ba modelu reportajen sei trata ho baze konfidensial no ba de'it uzu Órgaun Agregadu no Governu unikamente ba objetivu rekerimentu reportajen EITI nian. Selae informasaun

Termu	Definisaun
	ne'ebé divulga iha Relatóriu EITI nian, la iha informasaun ne'ebé sei divulga ba parte datoluk ne'ebé de'it laho konsentimentu eskrita hosi parte ne'ebé divulga ne'e, selae divulgasaun ne'e rekere hosi lei.
Sistema Kontratuál nian	Iha Sistema Kontratuál nia okos akordu ida entre empreiteiru ida no Governu eziste ho ne'ebé empreiteiru responsabiliza gastu no risku esplorasau sira hotu no gastu dezenvolvimentu no produsaun hodi selu fali ba fahe produsaun ne'ebé estipula ona rezulta hosi esforsu ida-ne'e. Jeralmente, governu mantein propriedade hosi idrokarbonetu ne'ebé de'it ka rezerva minerál.
Nasaun	Rai-ketan territoriál ba ne'ebé Governu iha kontrolu ka kontrolu konjunta.
Kustu Dezenvolvimentu nian	Sei aplika iha tempu deskoberta komersiál ne'e deklar hosi empreiteiru. Taxa bazeia ba tamañu deskobrimentu rezerva petróleu no gás nian.
Fahe Ekuidade	Persentajen lukru ekonómiku/ benefisiu ne'ebé mai hosi konsesaun, lisensa ka Kompañia.
Indústria Estrativu	Indústria Estrativu mak indústria sira ne'ebé envolve iha finansiamentu no hasai rekursu naturál naun-renovavel ne'ebé lokaliza iha ka besik iha rai nia kulit. Gasta rekursu naturál mak sira ne'ebé la bele troka iha sira-nia estadu orijinál hosi ema kriatura.
First Tranche Payment (FTP)/ Selun Porsaun Dahuluk	Selun produsaun ne'ebé halo haktuir ba Kontratu Fahe Produsaun ne'ebé halo entre Governu Timor-Leste no Kompañia relionadu ho fafa'an kondensadu, LPG ka Gás Naturál.
Governu	Rejime ne'ebé governa no instituisaun Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste ne'ebé ninia kompañia rai-ketan territoriál iha Indústria Estrativu nia laran ne'e atua. Governu inklui estadu lokál, rejionál no reprezentante federál hosi rejime no instituisaun sira-ne'e no entidade sira ne'ebé kontrola hosi rejime sira-ne'e no instituisaun sira maibé esklui Kompañia Nasionál sira ne'ebé estadu soi.
Intitulasiun Produsaun Governu nian	Idrokarbonetu ka mineral sira ne'ebé prodús ne'ebé Governu intituladu ba hosi rezerva /depóziitu minerál iha

Termu	Definisaun
	Sistema Kontratuál nia okos. Iha Sistema Konsesionáriu nia okos Governu sei la iha intitulasaun produsaun nian.
Impostu Rendimentu	Impostu Rendimentu ne'ebé aplika iha Timor-Leste iha Regulamentu UNTAET Nú. 1999/1 nia okos.
Kompañia Internasionál	<p>Ba objetivu liña-gia sira-ne'e nian, Kompañia Internasionál ida inklui:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kompañia públiku no privadu sira ne'ebé iha Atividade Explorasaun petróleu inisiál Indústria Estrativu • Kompañia sira ne'ebé estadu soi ne'ebé opera iha li'ur rai-ketan territoriál hosi Governu ne'ebé kontrola sira.
Kompañia Ventura Konjunta	Kompañia ida ne'ebé envolve iha ventura konjunta ida. Ventura konjunta ida envolve akordu kontratuál ne'ebé halibur hamutuk parte rua ka liu ba objetivu ezekusaun negósiu partikulár ne'ebé hala'o hela. Parte sira hotu konkorda atu fahe lukru no lakon ho empreza nian.
Lisensa	Arranju ida entre kompañia Indústria Estrativu no Governu kona-ba área jeográfiku jeolójiku espesífiku operasaun minerál relasionadu ho ne'ebá. Ba objetivu hosi Liña-gia Reportajen nian termu Lisensa ne'e mós uza atu define permisaun, pozisaun kuantidade akre nian, área kontratu nian, aluga ka leilaun.
Kustu Lisensa nian	Kustu ida ne'ebé halo iha relasaun ho lisensa ida.
Diresaun Nasionál Rendimentu Públiku Petróleu nian (Uluk Divizaun Impostu Petróleu nian)	National Directorate of Petroleum Revenues (NDPR)/ Diresaun Nasionál Rendimentu Petróleu nian ne'ebé responsavel atu administra Impostu Petróleu sira hotu ne'ebé belu selu iha área ne'ebé kobre hosi Joint Petroleum Development Area (JPDA)/ Área Dezenvolvimentu Petróleu Konjunta iha Tasi Timór no atividade relasionadu ho petróleu rai-maran ka tasi-klaran Timor-Leste nian. NDPR ne'e uluk refere tiha nu'udar Petroleum Tax Division (PTD)/ Divizaun Impostu Petróleu nian. Apéndice no Liña-gia sira refere ba PTD ne'e.
Kompañia Nasionál ne'ebé Estadu Soi	Kompañia ne'ebé kontrola hosi Governu ne'ebé hala'o Indústria Estrativu nia Atividade Explorasaun Petróleu

Termu	Definisau
	Inisiál iha Timor-Leste. Bainhira determina karik kompañia ne'e hetan kontrolu kritéria tuirmai ne'e mak uza: abilidade Governu nian atu governa política finanseiru no operasionál Kompañia nian atu hetan benefísiu hosi ninia atividade sira.
Kontratu Fahe Produsaun	Kontratu ida entre parte sira ba posu petróleu ida no Timor-Leste kona-ba persentajen produsaun parte ida-idak nian sei simu liutiha parte sira ne'ebé partisipa rekupera ona kuantia gastu no despeza espezifikadu sira.
Selun Lukru Petróleu no Gás	Selun produsaun ne'ebé halo haktuir ba Kontratu Fahe Produsaun ne'ebé halo entre Governu Timor-Leste no Kompañia ida relasionadu ho lukru iha fafa'an kondensadu, LPG no gás natural.
Dispensasaun Reportajen	Haktuir ba baze diskrisionáriu Órgaun Agregadu bele haraik dispensasaun ba Kompañia Internasionál ida hosi submete Modelu Reportajen ba Timor-Leste iha-ne'ebé sira-nia operasaun ne'e la significativu. Grupu Servisu EITI nian ne'e responsavel atu determina kritéria dispensasaun..
Entidade Reportajen nian	Kompañia no Governu ne'ebé simu Sulin Benefísiu.
Liña-gia Reportajen nian	Dokumentu ida-ne'e, ne'ebé fornese gia atu kompleta Modelu Reportajen ne'ebé indika iha Apêndise dokumentu ida-ne'e nian.
Períodu Reportajen nian	Períodu reportajen ba Modelu Reportajen nian ne'e mak períodu ida ne'ebé aliña ho tinan fiskál Governu nian, 31 Dezembru.
Modelu Reportajen	Modelu ida ne'ebé Kompañia Internasionál, Nasionál no kompañia nasaun ne'ebé Estadu Soi no Governu submete ba Órgaun Agregadu nu'udar parte hosi sira-nia responsabilidade iha Liña-gia Reportajen nia okos.
Impostu Superfísie nian	Ba JPDA impostu servisu kontratu nian. Ba Área Eskluzivu Timor-Leste, gastu aluga nian ba área Kontratu nian.
Atividade Explorasaun Petróleu Inisiál	Atividade Explorasaun Petróleu Inisiál inklui atividade hirak hotu ne'ebé relasionadu ho explorasaun, dezvoltimentu no produsaun hosi patrimoniu mineral

Termu	Definisaun
	to'o pontu ida iha-ne'ebé minerál sira hasai ne'e iha kondisaun ida ne'ebé bele fa'an iha merkadu laho prosesamentu adisionál.
VAT	Signifika Lei kona-ba <i>Value Added Tax</i> /Impostu Valór Aumentadu ba Sasán ne'ebé aplika iha Timor-Leste iha regulamentu UNTAET Nú.1999/1nia okos.
Impostu Saláriu nian	Signifika saláriu sira ne'ebé dispensa menus no ajudu ne'ebé de'it ne'ebé estabelese iha Parte A hosi Seksaun 5 hosi Inventáriu 1 iha Regulamentu UNTAET Nú. 2000/18.
Impostu Manteinsaun (Kako'ak)	Hanesan define iha lejjlasaun tributasau relevante hoTimor-Leste ka JPDA.

1. RELATÓRIU GRUPU SERVISU EITI NIAN

1.1 Iniativu Transparénsia Indústria Estrativu

Extractive Industries Transparency Initiative (EITI)/Iniativu Transparénsia Indústria Estrativu ne'e nu'udar padraun globál atu promove transparénsia no kontabilidade ne'ebé boot liu iha nasaun sira ne'ebé riku petróleu, gás, ka rekursu mineráls. Iniativu ne'e apoia hosi koligasaun internasionál hosi nasaun sira ne'ebé foin dezenvolve, doador sira, kompañia indústria estrativu sira, organizaun sosiedade sivil, investór, no organizaun internasionál. Prinsípiu no Kritéria EITI nian ne'e aneksa iha Apêndise A.

Governu Timor-Leste ne'e nu'udar ida hosi nasaun dahuluk sira ne'ebé deklarala ninia kompromisu ba Prinsípiu no Kritéria hosi Extractive Industries Transparency Initiative (EITI)/Iniativu Transparénsia Indústria Estrativu iha okazian konferénsia internasionál dahuluk kona-ba EITI iha Londres iha Juñu 2003.

1.2 Grupu Servisu EITI Timor-Leste

Grupu Servisu EITI nian ("Working Group/Grupu Servisu") komposta membru sira tuirmai ne'e:

- Sekretáriu Estadu Rekursu Naturáls/ Funsionáriu Públiku Portavós EITI nian (Presidente-meza);
- Representante na'in-rua hosi Ministériu Finansa;
- Representante na'in-ida hosi Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP);
- Representante na'in-rua hosi Sekretáriu Estadu Rekursu Naturáls;
- Representante na'in-tolu hosi sosiedade sivil;
- Representante na'in-tolu hosi kompañia petróleu

Nu'udar parte hosi regulamentu no enkuadramentu internasionál ne'ebé define etiketa transparénsia EITI nian, nasaun kandidatu ida-idak tenke prenxe kritéria oioin inklui publikasaun relatóriu EITI, atu alkansa estadu ne'ebé Kumpridor nian.

1.3 Liña-gia Reportajen EITI Timor-Leste

Liña-gia EITI Timor-Leste nian (“Guidelines/Liña-gia”) fornese gia ba reportajen ba Órgaun Agregadu EITI nian.

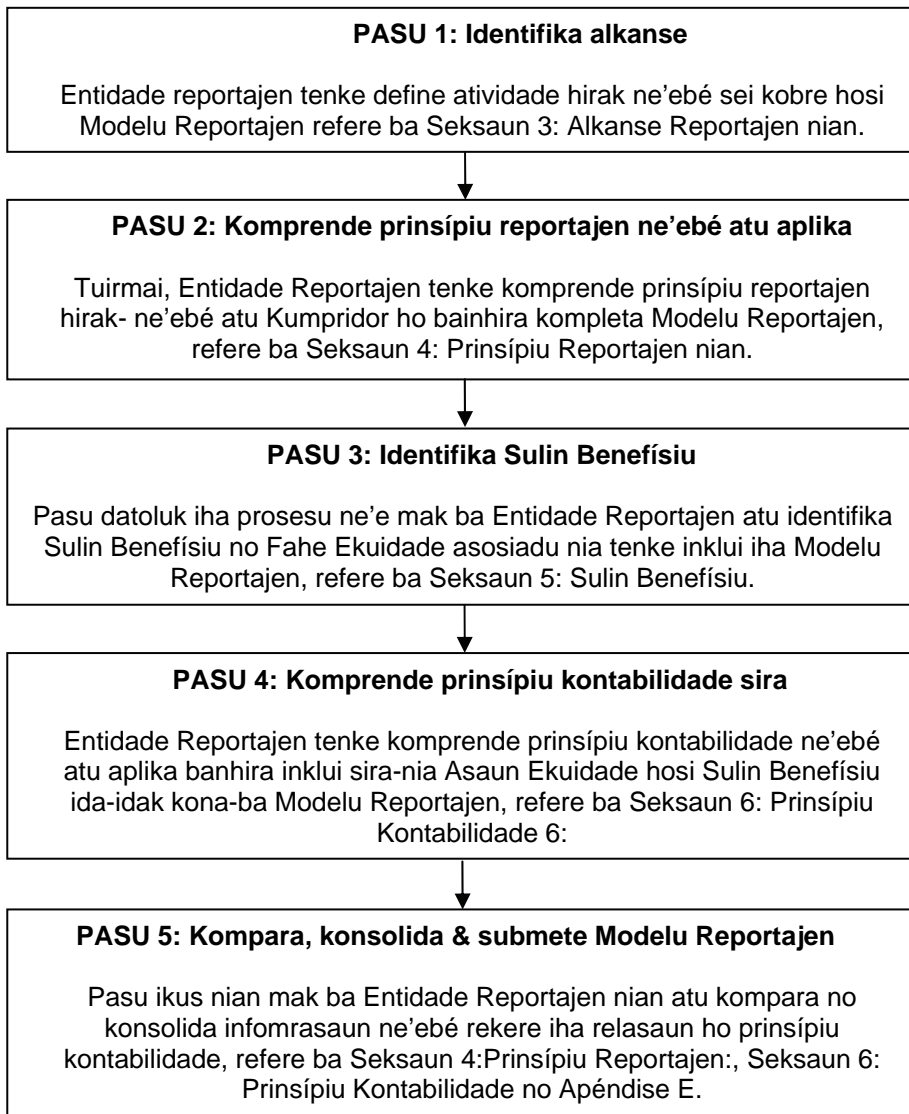
Liña-gia sira-ne’e dezeña atu fornese asisténsia ba departamentu Governu nian no kompañia sira ne’ebé submete Modelu Reportajen ba Órgaun Agregadu.

Prosesu globál atu relata Sulin Benefísiu ba Órgaun Agregadu ne’e mak hanesan tuirmai ne’e:

- Faze A: Governu sei relata iha relasaun ho Modelu Reportajen Governu nian (haree Apéndice B, C no D);
- Faze B: Kompañia sira sei relata iha relasaun ho padraun Modelu Reportajen Kompañia nian (haree Apéndice A); no
- Faze C: Órgaun Agregadu sei agrega no analiza dadus sira ne’ebé divulga no investiga diskrepánsia ne’ebé mosu.

Prosesu atu kompleta modelu ne'e

Atu kompleta prosesu reportajen ne'e iha pasu xave 5 ne'ebé Governu no Kompañia sira tenke hala'o hanesan pormenoriza iha kraik ne'e. Hirak-ne'e inklui referénsia ba seksaun relevante hirak ho Liña-gia Reportajen nian.



1.4 Alkanse Reportajen

Limite hirak tuirmai ne'e estabese tiha ona ba Atividade Explorasaun Petróleu Inisiál Indústria Estrativu no Governu ba objetivu determinasaun alkanse reportajen iha Liña-gia Reportajen hira-ne'e nia okos.

a) **Atividade: Indústria Estrativu sira**

Haree definisaun Termu ba deskrisaun Indústria Estrativu ida. Ba objetivu Liña-gia Reportajen, rekursu naturál renovavel ne'e limitadu ba:

- Minériu Metál (hanesan riti, osan-mean, besi, nikel, makdadi, zinku, osan-mutin, Kaleen no platina);
- Fatuk-murak;
- Petróleu Grosu (inklui líkidu gás naturál no rai-henek petróleu);
- Gás Naturál; no
- Anar-fatuk no minerál industriál.

b) **Atividade: Atividade Explorasaun Petróleu Inisiál**

Haree definisaun Termu ba deskrisaun Atividade Explorasaun Petróleu Inisiál nian. Atividade Upstream sira bele fahe ba faze sira tuirmai ne'e: Sondajen

- Akizisaun direitu minerál;
- Explorasaun;
- Apresiasaun ka avaliasaun;
- Dezenvolvimentu;
- Konstrusaun (la'ós atu konsidera faze separadu ida iha indústria petróleu no gás);
- Produsaun; no
- Taka ka abandonamentu.

1.5 Regra Kontabilidade

Iha prinsípiu kontabilidade barak ne'ebé tenke konsidera:

Baze Osan-kontadu

Reportajen Sulin Benefísiu nian tenke halo ho baze osan-kontadu (tanba kontráriu ho baze aumentu nian). Data hosi selun nian ne'e foti nu'udar data ne'ebé makseluk nia konta bankária nian ne'e debe. Baze osan-kontadu ne'e konsidera apropiadu liu hotu tanba Governu la iha pozisaun ida atu estima aumentu ba reseita ne'ebé hein atu simu hosi kompañia. Aleinde ida ne'e Governu rekere atu garante katak dadus hirak hotu haree hosi kompañia sira

ne'e prepara haktuir ba International Financial Reporting Standards (IFRS)/
Padraun Reportajen Finanseiru.

Moeda Reportajen

Moeda reportajen ba Sulin Benefísium mak United States Dollars (USD)/ Dolar
Estadu Unidus Amérika.

Ba tranzasaun hirak ne'ebé hala'o ho moeda estranjeiru nian (sira seluk duké
USD), imi tenke uza impostu troka médiu loroloron nian atu tradús ba USD
ne'ebé publika hosi BNU iha loron reportajen nian.

1.6 Ezemplu Sulin Benefísium Kontinua

Sulin Benefísium	Esplikasaun Adisionál
Intitulasiun produsaun Governu nian	Governu nia asaun produsaun totál ne'ebé bele transfere direktamente ba Governu ka Kompañia Nasionál ne'ebé Estadu Soi ho osan-kontadu ka ho oinsá de'it.
Intitulasiun produsaun Kompañia Nasionál ne'ebé Estadu Soi	Kompañia Nasionál ne'ebé Estadu Soi nia asaun produsaun totál hosi kompañia lukru ekuidade ho osan-kontadu ka ho oinsá de'it.
Impostu Rendimentu nian	Impostu hirak ne'ebé kobra haktuir ba lukru kompañia nia Atividade Explorasaun Petróleu Inisiál nian.
Petróleu Porsaun Dahuluk	Selun produsaun ne'ebé halo haktuir ba Kontratu Fahe Produsaun ne'ebé halo entre Governu Timor- Leste no Kompañia relasionadu ho fafa'an kondensadu, LPG ka Gás Naturál.
Selun ba Lukru Petróleu no Gás	Selun produsaun ida ne'ebé halo haktuir ba Kontratu Fahe Produsaun ne'ebé halo entre Governu Timor- Leste no Kompañia ida relasionadu ho lukru no fafa'an kondensadu, LPG, no Gás Naturál.
Dividendu	Selu ba Governu hosi Kompañia Nasionál ne'ebé Estadu Soi kona-ba fahe no distribuissau lukru ne'ebé de'it ho forma kapitál ne'ebé de'it selae débitu ka reembolsu kapitál impréstimu.
Bonus sira	Selun sira inklui: <ul style="list-style-type: none"> • Prémium, doasaun & transfere direitu estrassaun nian; • Realizasaun nivel produsaun ruma/alvu sira; no • Deskobre reserva minerál adisionál/depóztu.
Impostu lisensa nian,	Selun sira inklui:

impostu aluga nian, impostu entrada nian no konsiderasaun hirak seluk ba lisensa nian	<ul style="list-style-type: none"> • Simu no/ka hahú explorasaun no/ka ba retensaun lisensa ka konsesaun; • Hala'o servisu explorasaun no/ka halibur dadus; ka • Fó aluga ka aluga konsesan ka área lisensa nian.
Seluk	Impostu / kobransa / impostu ba konsumu hanesan impostu valór aumentadu, impostu rendimentu pesoál ka impostu fafa'an.

Kategoria selun hirak tuirmai ne'e halo ba Governu ne'ebé kontrola entidade hira ne'ebé konsidera hanesan selun negósiu normál sei la konsidera sulin benefísiu no tanba ne'e la rekere reportajen:

- *Lisensa veíkulu*
- *Vistu*
- *Lisensa Servisu no rezidénsia nian*
- *Eletridade*
- *Bee*
- *Sistema Ezgostu nian*
- *Impostu ba Ró nia para fatin*
- *Lisensa atividade negósiu nian*
- *Rejistu negósiu/empreza*
- *Impostu Alfândega*
- *Propriedade aluga nian*

1.7 Órgaun Agregadu ba tinan ne'ebé remata iha 31 Dezembru 2009

Órgaun Agregadu ne'e prepara Deklarasaun Rekonsiliaun EITI. Auditór Independente hosi Fundu Petróleu ne'e hili nu'udar Órgaun Agregadu atu evita duplikasaun servisu, nu'udar Auditór Independente relata informasaun similár hosi Kompañia siira karik rekere hosi Lei Fundu Petróleu nian.

1.8 Validasaun EITI Timor-Leste

Iha Marsu 2010, Coffey International Development (Dezenvolvimentu Internasionál Coffey) nu'udar Validadór prosesu EITI nian iha Timor-Leste, konfirma katak Timor-Leste Kumpridor ona ho Indikadór Gia Validasaun nian no katak prosesu EITI ne'e konsistente ho EITI nia Prinsipiu no Kritéria. Avaliasaun globál ne'e inklui iha Apéndice B.

- Timor-Leste ne'e simu nu'udar nasaun Kumpridor EITI iha 1 Julu 2010 hosi Konsellu EITI. Haktuir ba Regra sira EITI nian;
- Timor-Leste ne'e tenke revalida iha tinan 5 nia laran (mak, iha 1 Julu 2015);
- Maksoin-lisuk (Stakeholder) sira iha prosesu bele husu validasaun foun iha tempu ne'ebé iha períodu ne'ebá nia laran karik sira hanoin prosesu ne'e presiza revizaun; no
- Iha-ne'ebé preokupasaun válidu eziste nasaun ida ne'ebé Kumpridor ona EITI, maibé ninia implementasaun EITI nian subsekuentemente monu tiha ona iha padraun nia okos ne'ebé rekere ba konformidade ne'e, hafoin Konsellu iha direitu atu rekere nasaun ne'e atu hala'o validasaun foun ka hasai hosi lista EITI nian.

1.9 Indústria Petróleu iha Timor-Leste

Durante tinan ne'ebé remata iha 31 Dezembru 2010 kampu úniku ne'ebé opera mak Bayu Undan. Bayu Undan ne'e opera hosi ConocoPhillips no kompañia ventura konjunta sira. Iha Abril 2010, Eni hetan aprovasaun atu hahú operasaun kompletu iha kampu Kitan, ho reseita ne'ebé hein atu suli ba Governu hahú iha 2011. Iha kompañia barak sira seluk ne'ebé servisu ba ConocoPhillips no kompañia konjunta sira

Atualmente, la iha indústria estrativu materiál sira seluk selae indústria petróleu tanba ne'e Relatóriu EITI inklui de'it reseita hosi indústria petróleu.

1.10 Rejime Legál no Fiskál ba Petróleu Timor-Leste

Setór petróleu Timor-Leste opera iha jurisdisaun diferente rua ho rejime legál no fiskál relevante sira (tributasaun):

- Joint Petroleum Development Area (“JPDA”)/ Área Dezenvolvimentu Petróleu Konjunta, ne’ebé konjuntamente maneja hosi Austrália no Timor-Leste, no
- Timor-Leste Exclusive Area (“TLEA”)/ Área Eskluzivu Timor-Leste no prospetu rai-maran nian. Tantu Bayu Undan no Kitan ne’e iha JPDA nia laran.

ANP maneja Kontratu Fahe Petróleu

Autoridade Nacional do Petroleo (“ANP”) ne’e nu’udar instituisaun ofisiál atu administra atividade petróleu iha tantu JPDA no TLEA. ANP tama ba Production Sharing Contracts (“PSC”)/ Kontratu Fahe Produsaun ho kompañia ne’ebé kontrata atu dezenvolve posu petróleu sira. PSC sira estipula realeza no Lukru Petróleu no Gás saida ANP sei simu hodi naran Governu Timor-Leste no Austrália.

First Tranche Petroleum (FTP)/ Petróleu Porsaun Dahuluk ne’e kalkula hanesan persentajen Venda (fafa’an) petróleu hanesan estipula hosi PSC. Reseita Lukru Petróleu no Gás ne’e fahe entre kompañia ventura konjunta no ANP. Reseita Lukru Petróleu no Gás ne’e kalkula atu konsidera despeza kompañia ventura konjunta relasionadu ho operasaun posu petróleu. Realeza ne’e selu hosi Operadór posu petróleu nian. Lukru petróleu no Gás ne’e selu hosi kompañia ventura konjunta ida-idak.

ANP transfere FTP no Lukru Petróleu no Gás ba Governu Timor-Leste no Austrália nian haktuir ba Tratatu Tasi Timór. Iha Tratadu Tasi Timór nia okos 90% hosi realeza no Lukru Petróleu nian aloka ba Timor-Leste ho restu 10% ba Governu Austrália.

Haktuir ba Lei Fundu Petróleu nian ANP transfere reseita sira-ne’e ba Fundu Petróleu ne’ebé maneja hosi Banking and Payments Authority (BPA)/Autoridade Bankária no Pagamentu.

Diresaun Nasionál Rendimentu Públiku Petróleu nian kobra Tributasaun

Governu Timor-Leste kobra impostu petróleu hosi kompañia petróleu sira haktuir ba Lei Tributasaun aplikavel. Kompañia Indústria Estrativu sira no Servisu Empreiteiru sira selu impostu rendimentu, impostu lukru adisionál, value added tax (VAT impostu valór aumentadu, impostu saláriu no kako’ak impostu. Diresaun Nasionál Rendimentu Públiku Petróleu nian (uluk

Petroleum Tax Directorate (PTD)/ Diresaun Impostu Petróleu iha Ministériu Finansa administra impostu petróleu nian.

Impostu hiirak

Impostu dezvoltamentu no impostu servisu ne'e nu'udar impostu sira ne'ebé bele aplika iha JPDA nia laran. Impostu lisensa/impostu superfísie ne'e bele aplika iha TLEA nia laran.

1.11 Rendimentu Públiku Petróleu nian

Totál rendimentu públiku petróleu nian ne'ebé selu hosi Kompañia sira no simu hosi Governu ba 2009 ne'e apresenta iha Tabela 1.

Revenue items	US Dollars		
	Paid by companies	Received by Government	Differences
Petroleum Taxes	650,220,161	650,220,161	-
FTP / Royalties / Profit Oil & Gas	1,109,024,844	1,109,024,844	-
Fees	4,644,990	4,644,990	-
	1,763,889,995	1,763,889,995	-
Petroleum taxes as % of total revenue	37%	37%	
FTP as % of total revenue	63%	63%	
Fees as % of total revenue	0.26%	0.26%	

Impostu petróleu sira no realeza/lukru petróleu & gás ne'e aprosimamente 37% no 63% hosi totál rendimentu públiku petróleu ida-idak iha 2009. Impostu sira ne'ebé selu ba ANP iha 2009 mak US\$ 4,644,990 ne'ebé nu'udar 0.3% hosi totál rendimentu públiku petróleu durante períodu reportajen.

Impostu Petróleu hosi Kompañia

Tabela 2 alista Rendimentu Públiku Petróleu Indústria Estrativu sira hosi ne'ebé simu hosi Governu iha 2009 hosi Kompañia:

<i>Table 2 Petroleum tax revenues 2009</i>			<i>US Dollar</i>
Name of Company	Paid by companies	Received by Government	Differences
ConocoPhillips (Emet) Pty Ltd (Revised)	5,639,213	5,639,213	-
ConocoPhillips JPDA Pty Ltd	85,230,527	85,230,527	-
ConocoPhillips (03-13) Pty Ltd	28,957,881	28,957,881	-
ConocoPhillips (03-12) Pty Ltd	185,400,285	185,400,285	-
ConocoPhillips (Timor Sea) Pty Ltd	47,971,847	47,971,847	-
Conoco Phillips (03-19) Pty Ltd (Revised)	4,480	4,480	-
PC (Timor Sea 06-102) Ltd (Revised)	3,595,515	3,595,515	-
Santos JPDA (91-12) Pty Ltd	72,185,360	72,185,360	-
ENI JPDA 03-13 Limited	74,673,381	74,673,381	-
ENI Timor - Leste S.P.A (PSC 1-5)	113,848	113,848	-
ENI JPDA 06-105 PTY LTD (Revised)	1,884,719	1,884,719	-
MINZA OIL & GAS LIMITED	95,684	95,684	-
Oilex (JPDA 06-103) Ltd (Revised)	10,563	10,563	-
Tokyo Timor Sea Resource Pty Ltd	64,650,319	64,650,319	-
Inpex Sahul Co. Ltd (Revised)	77,143,602	77,143,602	-
Woodside Petroleum (Timor Sea 19) Pty Ltd	1,324,023	1,324,023	-
Woodside Petroleum (Timor Sea 20) Pty Ltd	6,245	6,245	-
Reliance Exploration & Production DMCC	1,332,669	1,332,669	-
			-
Total	650,220,161	650,220,161	-
ConocoPhillips as % of total tax revenue	54%		

17 Kompañia indústria estrativu sira selu impostu ba Governu Timor-Leste iha 2009. ConocoPhillips selu 60% hosi total impostu petróleu ne'ebé simu hosi Governu. Kompañia ventura conjunta sira Eni, Inpex, Santos no Tokyo Timor Sea selu impostu petróleu significativu durante período ida-ne'e.

Selun Porsaun Dahuluk no Lukru Petróleu & Gás hosi Kompañia

First Tranche Petroleum (FTP)/Selun Porsaun Dahuluk no Lukru Petróleu & Gás ne'ebé selu hosi Kompañia sira no simu hosi Governu ne'e inklui iha Tabela 3.

<i>Table 3 FTP/Profit Oil and Gas 2009</i>			<i>US Dollar</i>
Name of Company	Paid by companies	Received by Government	Differences
ConocoPhillips (Emet) Pty Ltd	8,852,230	8,852,230	-
ConocoPhillips JPDA Pty Ltd	151,021,834	151,021,834	-
ConocoPhillips (03-13) Pty Ltd	52,862,834	52,862,834	-
ConocoPhillips (03-12) Pty Ltd	396,072,797	396,072,797	-
ConocoPhillips (Timor Sea) Pty Ltd	75,055,944	75,055,944	-
ENI JPDA 03-13 Limited	108,227,122	108,227,122	-
Santos JPDA (91-12) Pty Ltd	107,794,679	107,794,679	-
Tokyo Timor Sea Resource Pty Ltd	90,613,101	90,613,101	-
Inpex Sahul Co. Ltd	118,524,303	118,524,303	-
Total	1,109,024,844	1,109,024,844	-

ConocoPhillips nu'udar operadór ida hosi kampu Bayu Undan selu lukru petróleu hodi naran kompañia ventura conjunta sira, enkuantu kompañia ida-idak selu ninia parte Lukru Petróleu & Gás. ConocoPhillips selu 54% hosi total FTP no lukru petróleu & gás ne'ebé simu hosi Autoridade Nacional do Petróleo iha 2009.

Impostu hosi Kompañia

Lista kompletu hosi impostu sira ne'ebé selu hosi kompañia sira no simu hosi Governu iha 2009 ne'e inklui iha Tabela 4.

Table 4 Fees 2009			US Dollars
Name of company	Paid by companies	Paid by Government	Difference
JPDA			
ConocoPhillips JPDA Pty Ltd TRS			
- Contract service fee	160,000	160,000	-
			-
ConocoPhillips (03-12) Pty Ltd			-
- Development fee	2,814,000	2,814,000	-
- Contract service fee	160,000	160,000	-
			-
ENI JPDA (06-105) (Revised)			-
- Development fee	250,000	250,000	-
- Contract service fee	160,000	160,000	-
			-
PC (Timor Sea 06-102) Ltd (Revised)			-
- Contract service fee	80,000	80,000	-
			-
Woodside Petroleum (Timor Sea 19) Pty Ltd			-
- Contract service fee	160,000	160,000	-
			-
Woodside Petroleum (Timor Sea 20) Pty Ltd			-
- Contract service fee	160,000	160,000	-
			-
MINZA OIL & GAS LIMITED			-
- Contract service fee	80,000	80,000	-
			-
Timor-Leste Exclusive Area:			
ENI TL SPA			-
- License fee/surface fee	543,510	543,510	-
			-
Reliance Exploration & Production DMCC (Revised)			-
- License fee/surface fee	77,480	77,480	-
Total	4,644,990	4,644,990	-

95% impostu sira ne'ebé simu hosi Autoridade Nacional do Petróleo ne'e mai hosi JPDA enkuantu 5% hosi rendimentu públiku ne'e mai hosi Área Eskluzivu Timor-Leste nian. Servisu Kontratu no impostu dezenvolvimentu ne'e kontrola hosi ANP. Impostu lisensa ba Área Eskluzivu Timor-Leste ne'e transfere ba Fundu Petróleo.

Diskrepánsia sira

La iha diskrepánsia entre númeru finál ne'ebé relata hosi Kompañia sira no Governu iha 2009.

Iha diferensa ne'ebé identifika iha retribuisaun orijinal hanesan relata iha Apêndise E. Diferensa sira-ne'e akontese tanba razaun barak inklui:

- Kuantia reseita ne'ebé arkiva inkorretamente hosi Kompañia sira, NDPR no ANP
- Reseita sira ne'ebé klasifika inkorretamente hosi Kompañia sira, NDPR no ANP
- Reseita sira ne'ebé arkiva iha períodu inkorretu hosi Kompañia ida.
- Reseita sira ne'ebé arkiva iha baze aumentu selae baze osan-kontadu hosi Kompañia ida.

Bainhira diskrepánsia ida indentifika hosi Órgaun Agregadu, Órgaun Agregadu husu Kompañia rua ne'e tantu NDPR ka ANP, depende ba sulin benefísiu saida diskrepánsia ne'e mosu atu investiga. Órgaun Agregadu konfirma katak Kompañia rua ne'e no tantu NDPR ka ANP konkorda ho kuantia finál.

1.12 Rekonsiliaun Reseita Fundu Petróleu ba Relatóriu EITI

Ba tinan ne'ebé remata iha 31 Dezembru 2009, relatóriu EITI ne'e prepara haktuir ba baze ida ne'ebé diferente ho deklarasaun finanseiru Fundu Petróleu, iha-ne'ebé rekonsiliaun ne'e prepara tiha ona hanesan tuirmai ne'e:

Tabela 5

Reconciliation of receipts - Petroleum Fund and EITI			
Petroleum Receipts as reported in cashflow of Petroleum Fund Financial Statements			
Petroleum receipts		1,660,299,285	
Less: Taxation refunds		(110,970)	
Add: Interest received		167,294,658	1,827,482,973
Add: Receipts included in scope of EITI not paid to Petroleum Fund			
Development and contract service fees paid to the ANP		4,024,000	
Article 6.1 (b) Receipts			
Timing differences		5,070,713	
Amount paid to the Australian Government:			
- Total ANP receipts	1,113,669,834		
- Less: Development and contract service fees	4,024,000		
Net fees	1,109,645,834		
10% of Net fees paid to Australian Government		110,964,583	120,059,296
Deduct: Receipts excluded from scope of EITI received by Petroleum Fund			
Article 6.1 (a) Receipts			
Subcontractors taxes		(11,052,125)	
Article 6.1 (c) Receipts			
Interest		(167,294,658)	
Article 6.1 (e) Receipts			
Pipeline		(5,240,800)	
Interest receipts (net of bank charges) by the ANP		(64,691)	(183,652,274)
Petroleum receipts reported by in EITI			1,763,889,995

Deklarasaun finanseiru Fundu Petróleu ne'e hetan auditória haktuir ba Padraun Internasionál kona-ba Auditória nian. Governu karik representa hosi Ministru Finansa ne'e responsavel ba preparasaun no apresentasaun justa hosi deklarasaun finanseiru sira-ne'e haktuir ba Modelu Reportajen Finanseiru Internasionál.

2 ISTÓRIA RESENTE EITI NIAN IHA TIMOR-LESTE

TINAN	DETALLE
2002	LANSÁ GLOBÁL EITI
2003	GOVERNU TIMOR-LESTE ANUNSIÁ KOMPROMISU BA EITI
2004	PRODUSAUN HAHÚ IHA POSU PETRÓLEU BAYU UNÐAN
2005	KRIA FUNDU PETRÓLEU TIMOR-LESTE
2006	GOVERNU KONVIDA FORMASAUN GRUPO SERVISU EITI NIAN
2007	SORU-MUTU DAHULUK HOSI GRUPO SERVISU EITI NIAN
2008	KRIA ANP
2008	KRIA SEKRETARIADU EITI
2009	LIÑA-GIA EITI NE'EBÉ FINALIZA HOSI GRUPO SERVISU EITI
2009	RELATÓRIU EITI DAHULUK NE'EBÉ PREPARA BA TINAN NE'EBÉ REMATA IHA 31 DEZEMBRU 2008
2010	KONSELLU EITI NIAN APROVA TIMOR-LESTE NU'UDAR NASAUN NE'EBÉ SAI KUMPRIDOR

*APÉNDISE A –
Inisiativu Transparéncia
Indústria Estrativu*

Saida mak EITI ?

<http://www.eiti.org/eiti>

EITI estabeselese padraun globál ba transparénsia petróleu, gás no mina. Nia ne'e nu'udar...

Esforsu atu halo rekursu naturál benefisia ema billaun 3.5 hela nasaun sira ne'ebé riku iha petróleu, gás no mineral. Ho governasaun di'ak esplorasau rekursu sira-ne'e nian bele hamoris rendimentu boot hodi promove kreximentu no redús kakiak (pobreza). Maibé, bainhira governasaun fraku, nia bele rezulta ba kakiak, korrupsaun, no konflitu. Extractive Industries Transparency Initiative (EITI)/Inisiativu Transparénsia Indústria Estrativu iha objetivu atu reforsa governasaun hodi hadi'a transparénsia no kontabilidade iha setór estrativu sira.

EITI apoia hadi'a governasaun iha nasaun sira ne'ebé riku iha rekursu liuhosi verifikasaun no publikasaun kompletu selun kompañia o rendimentu governu mai hosi petróleu, gás no mina.

Koligasaun governu nian, kompañia no sociedade sivil

EITI ne'e nu'udar koligasaun governu, kompañia, grupu sociedade sivil, investór no organizasaun internasionál sira. Ida-ne'e refleto la'ós de'it iha prosesu EITI nian iha nasaun sira ne'ebé implementa EITI ne'e maibé mós iha nivel internasionál: Konsellu EITI nian kompostu hosi membru sira hosi governu, kompañia no sociedade sivil, no nomeia iha Konferénsia Globál bi-anuál EITI nian. EITI nia estrutura governasaun atuál ne'e formaliza iha Konferénsia Globál EITI dahikus iha Doha, Fevereiro 2009

Padraun ba kompañia sira atu publika saida mak sira selu ba governu atu divulga saida mak sira simu.

EITI iha metodolojia forte maski fleksivel ne'ebé garante padraun globál ne'e mantein iha nasaun diferente sira ne'ebé implementa. Konsellu EITI nian no Sekretariadu internasionál mak guardiaun ba metodolojia ne'ebá. Implementasaun ne'e rasik, maibé, nu'udar responsabilidade nasaun ida-idak nian. EITI atu konklui, ne'e nu'udar padraun ne'ebé dezenvolve globalmente ne'ebé promove transparénsia rendimentu iha nivel lokál. Regra EITI nian estabeselese metodolojia nasaun sira presiza atu Kumpridor kompletamente ho EITI.

Prinsípiu no kritéria EITI nian

Prinsípiu no Kritéria EITI nian

www.eiti.org/eiti/principles

Saida mak koñesidu hanesan prosesu EITI ne'e dezenvolve hosi deklarasaun dahuluk prinsípiu EITI nian iha Konferénsia EITI iha 2003. Metodolojia validasaun ne'e finaliza hosi Konsellu EITI iha 2007. Maibé, Prinsípiu EITI no Kritéria EITI ne'e nu'udar deklarasaun konsizu hosi fiar nian no objetivu hosi Inisiativu nian. Fiar sira-ne'e no objetivu ne'e aprova hosi maksoin-lisuk (stakeholder) sira, apoiante no mós implementadór sira.

Prinsípiu EITI sira

Prinsípiu EITI sira, ne'ebé konkorda iha Konferénsia Kámara Lancaster nian iha Juñu 2003, fornese baze inisiativu nian. Sira mak:

- 1 Iha fiar hanesan katak uzu riku-soin rekursu naturál ho matenek tenke sai motór importante ida ba kreximentu ekonómiku sustentavel ne'ebé kontribui ba dezenvolvimentu sustentavel no redusaun kakiak, maibé karik la maneja ho di'ak, bele kria impaktu ekónomiku no sosiál negativu.
- 2 Ami afirma katak jestaun riku-soin rekursu naturál ba benefísiu nasaun nia sidadaun sira ne'e iha domíniu governu soberanu ne'ebé atu ezerse iha interese hosi sira-nia dezenvolvimentu nasionál.
- 3 Ami rekoñese katak benefísiu estrasaun rekursu akontese nu'udar sulin rendimentu ba tinan barak no bele ho aas dependente ba folin.
- 4 Ami rekoñese katak komprensaun públiku kona-ba rendimentu governu no despeza to'o agora ne'e bele ajuda públiku atu debate no informa hilin apropriadu no opsaun realístiku ba dezenvolvimentu sustentatvel.
- 5 Ami subliña importánsia transparénsia hosi governu no kompañia iha indústría estrativu sira no nesesidade atu hasa'e jestaun finanseiru públiku no kontabilidade.
- 6 Ami rekoñese katak realizasaun transparénsia ne'ebé boot liu ne'e tenke estabelese iha kontestu respeita ba kontratu no lei.

- 7 Ami rekoñese ambiente ne'ebé hadi'a ba investimentu doméstika no estranjeiru direta ne'ebé transparénsia finanseiru bele lori.
- 8 Ami fiar iha prinsípiu no prátika kontabilidade hosi governu ba sidadaun sira hotu ba administrasaun sulin rendimentu no despeza públika.
- 9 Ami iha kompromisu atu enkoraja padraun aas transparénsia no kontabilidade iha moris públika, operasaun governu no iha negósiu.
- 10 Ami fiar katak aprosimasaun konsistente ho luan no aplikavel ba divulgasaun seluk no rendimentu ne'e rekere, ne'ebé simples atu hala'o no uza.
- 11 Ami fiar katak selun nia divulgasaun iha nasaun ne'ebé tenke envolve kompañia indústria estrativu iha nasaun ne'ebá.
- 12 Atu buka solusaun, ami fiar katak maksoin-lisuk sira (stakeholder) iha kontribuisaun importante no relevante atu halo - inklui governu no sira-nia ajénsia, kompañia estrativu, organizasaun multilaterál, organizasaun finanseiru, investór no organizasaun naun-governamentál sira.

Kritéria EITI nian

Implementasaun EITI nian ne'e tenke konsistente ho kritéria sira iha kraik ne'e:

1. Publikasaun regulár hosi selun materiál, petróleu, gás no mina sira hotu hosi kompañia ba governu ("selun") no rendimentu materiál sira ne'ebé hosi governu hosi kompañia petróleu, gás no mina ("rendimentu") ba audiénsia luan ho maneira ida ne'ebé publikamente asesivel, komprehensivu no komprehensivel.
2. Iha-ne'ebé auditória hanesan seidak eziste, selun no rendimentu ne'e nu'udar asuntu kredivel, auditória independente, ne'ebé aplika padraun auditória internasionál.
3. Selun no rendimentu ne'e rekonsilia hosi administradór kredivel, independente, ne'ebé aplika padraun auditória internasionál ho publikasaun administradór nia opiniaun kona-ba rekonsiliaasaun ne'ebá inklui diskrepánsia, karik identifika balu.
4. Aproximasaun ida-ne'e hato'o ba kompañia sira hotu inklui empreza sira ne'ebé estadu soi.
5. Sociedade sivil ne'ebé envolve ativamente nu'udar partisipante ida iha dezeńu, monitorizasaun no avaliasaun hosi prosesu ida-ne'e no kontribui ba debate públiku.
6. Planu servisu públiku, finanseiramente sustentavel ba sira iha leten hotu ne'e dezenvolve hosi governu uma-na'in, asisténsia instituisaun finanseiru internasionál iha-ne'ebé rekere, inklui alvu sukat-belek sira, oráriu implementasaun, no avaliasaun hosi limitasaun kapasidade potenciál sira.

Validasaun EITI nian

Validasaun EITI

<http://eiti.org/eiti/validation>

Saidak mak Validasaun EITI?

Validasaun ne'e EITI nia kualidade mekanizmu seguransa nian no karakterístika esensiál hosi prosesu EITI nian. Nia serve funsaun krítiku rua. Dahuluk, nia promove diálogu no aprendizajen iha nivel nasaun. Daruak, nia salvaguarda tipu EITI hodi organiza nasaun sira ne'ebé implementa EITI ba padraun globál ne'ebé hanesan.

Validasaun ne'e la'ós auditoría ida. Nia la repete servisu divulgasaun no rekonsiliaun ne'ebé hala'o atu prodús relatóriu EITI. Validasaun iha objetivu ne'ebé luan liu: nia avalia implementasaun EITI iha konsulta ho maksoin-lisuk (stakeholder) sira, nia verifika realizasaun ho referénsia ba padraun globál EITI nian, no nia identifika oportunidade atu reforsa prosesu EITI ne'e la'o ba oin.

Validasaun ne'e mós nu'udar mekanizmu ne'ebé Konsellu EITI uza atu determina nasaun ida nia kandidatu ka estadu Kumpridor nian. Atualmente iha nasaun Kandidatu 28. Nasaun sira-ne'e prenxe ona indikadór "sign-up/asinatura" haat no iha faze diferente ba implementasaun EITI nian. EITI ne'e rekere katak Kandidatu sira-ne'e kompleta Validasaun iha tinan rua nia laran atu avalia se sira alkansa ona konformidade EITI nian

Liu hosi Validasaun, nasaun sira ne'ebé demonstra sira-nia konformidade ho EITI (ka demonstra progresu substantivu ba alkansa finalidade ida-ne'e). simu rekoñesimentu internasionál ba sira-nia esforsu no alkansu. Karik Validasaun ne'e la kompleta, ka karik validasaun hatudu katak iha ona progresu signifikativu atu alkansa Konformidade EITI nian, Konsellu EITI sei revoga nasaun ne'ebá nia estadu kandidatu nian. Atu hetan informasaun liután kona-ba regra sira ne'ebé relasiona ho prazu tinan-2 nian.

Sekretariadu EITI nian ne'e atualmente servisu hela ho nasaun Kandidatu sira hotu atu fornese apoiu no harii konxiénsia kona-ba importánsia validasaun nian

Oinsá Validasaun ne'e funsiona?

Prosesu validasaun ne'e hala'o iha nivel nasional no supervizona hosi grupu

multi maksoin-lisuk nasionál. Metodolojia validasaun ne'e estabesele iha regra EITI nian.

Pasu dahuluk mak nomeasaun Validador hosi grupu multi maksoin-lisuk. Konsellu EITI aprova ona lista Validador EITI akreditadu, no fó sai ona orientasaun ba nasaun ne'ebé implementa kona-ba oinsá atu buka Validador ida.

Validador selesionadu ne'e tuir mai sei uza dokumentu xave tolu atu hala'o sira-nia servisu. Sira-ne'e mak:

- Planu Servisu Nasaun nian
- Grade Validasaun no Ferramenta Avaliasaun Indikador, no
- Formuláriu Kompañia nian

Uza dokumentu sira-ne'e, Validador hasoru ho grupu multi maksoin-lisuk sira, organizasaun ne'ebé kontrata atu rekonsilia número ne'ebé divulga hosi kompañia no governu no maksoin-lisuk xave sira seluk (inklui kompañia no sociedade sivil ne'ebé la iha grupu multi maksoin-lisuk).

Uza informasaun ida-ne'e, Validador kompleta relatóriu, ne'ebé komposta:

- Relatóriu narrativu badak kona-ba progresu hasoru Planu Servisu Nasaun nian
- Relatóriu narrativu badak kona-ba progresu hasoru indikador sira Grade Validasaun nian
- Grade Validasaun ne'ebé kompleta ona
- Relatóriu narrativu kona-ba implementasaun kompañia nian
- Formuláriu Kompania ne'ebé kompara
- Avaliasaun globál hosi implementasaun EITI nian; ne'e nasaun kandidatu ida, ne'ebé Kumpridor ka la iha progresu signifikativu

Relatóriu ida-ne'e inisialmente dirije ba grupu multi maksoin-lisuk sira, governu no Konsellu EITI. Karik grupu sira-ne'e kontente ho Relatóriu Validasaun ne'e, validasaun ne'e publika no konkluzau no sujestaun atu haktuir ba. Karik iha deskonkordánsia kona-ba prosesu validasaun, entaun ida-ne'e trata iha instánsia dahuluk lokalmente, ho Konsellu EITI, so bolu de'it atu ajuda iha kazu disputa sériu nian.

Atu hetan informasaun liután kona-ba EITI no EITI Timor-Leste:

<http://www.eiti.org/eiti>

<http://www.eiti.org/TimorLeste>

<http://www.eiti.org/news-events/Timor-Leste-designated-eiti-compliant-eiti-board>

APÉNDISE B – Validasaun Inisiativu Transparénsia Indústria Estrativu Timor-Leste

Estratu Relatóriu Validasaun –
Avaliasaun Globál

3. AVALIASAUN GLOBÁL

Validasaun Inisiativu
Transparénsia Indústria
Estrativu Timor-Leste

AVALIASAUN GLOBÁL

Timor-Leste deside atu buka transparénsia indústria estrativu imediatamente liutiha nia alkansa independénsia totál, dezenvolve sistema avansadu ida ba monitorizasaun no simu rendimentu públiku petróleu. Nia transfere rendimentu públiku sira hotu ne'e (exetu ba taxa komparativamente jestaun minór no merkaduria) direktamente ba Fundu Petróleu. Timor-Leste mós estabelese ona Pontumakro Rendimentu Sustentavel atu hasai hosi Fundu Petróleu, atu mantein fundu ba jerasaun futuru nian. Pontumakro ne'e ba parte maioria adere tiha ona ba. Tantu Fundu Petróleu no ANP ne'e hetan tiha ona auditória hosi CPA internasionál sira iha inísiu. Finalmente, transparénsia iha setór petróleu no gás ne'e iha fatin loos iha Timor-Leste.

Prosesu EITI iha Timor-Leste agora mós prova ona katak númeru kompañia no governu ne'e bele aliñadu. Ida-ne'e ezersísiu foun ida ne'ebé demonstra forma kontabilidade foun iha jestaun rendimentu públiku petróleu no gás, ne'ebé ami konsidera importante ninia direitu, tanba nia fornese kredibilidade liután ba sistema ne'ebé forte ona.

Ami fiar katak prosesu EITI reforsa lután no kontribui ba apoiu luan no duru naruk ba transparénsia iha setór petróleu iha Timor-Leste.

Nu'udar Validadór prosesu EITI nian iha Timor-Leste, ami haksolok atu konfirma ami-nia observasaun katak Timor-Leste Kumpridor ona ho indikadór sira hotu ne'ebé kontein iha Gia Validasaun ne'ebé adisionalmente, prosesu ne'e konsistente ho Prinsípiu no Kritéria EITI nian.



ÓRGAUN AGREGADU NIA RELATÓRIU

Kompilasaun Relatóriu no Rekonsiliaun Deklarasaun

31 Dezembru 2009

Índice

Órgaun Agregadu nia Kompilasaun Relatóriu

Rekonsiliasaun Deklarasaun

Órgaun Agregadu nia Kompilasaun Relatóriu

Kompilasaun Relatóriu ba Ministériu Finansa Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste kona-ba Inisiativu Transparénsia Indústria Estrativu ba tinan ne'ebé remata iha 31 Dezembru 2009

Haktuir ba baze informasaun ne'ebé fornese ba ami hosi Governu ka Kompañia Estrativu sira (“parte sira ne'ebé relata”), ami kompila ona, haktuir ba Padraun Internasionál kona-ba Servisu Relasionadu sira aplikavel ba kompilasaun envolvimentu, ne'ebé aneksa iha Apêndise A to'o E ne'ebé rekonsilia selun no rendimentu ne'ebé relata ba ami hosi parte sira ne'ebé relata ba tinan ne'ebé remata iha 31 Dezembru 2009.

Informasaun ne'e fornese ba ami inisialmente ho forma modelu ne'ebé kompleta hosi parte ne'ebé relata, prepara ho formatu hanesan estabesele iha Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste nia Liña-gia Inisiativu Transparénsia Indústria Estrativu atu relata ba Órgaun Agregadu EITI nian ne'ebé Publika iha Marsu 2009 (“Liña-gia”). Informasaun adisionál ne'e fornese, hosi parte relevante ne'ebé relata, iha-ne'ebé rekonsilia sasán sira ne'e identifika. Parte sira ne'ebé relata ne'e responsavel ba informasaun ne'ebé kontein iha Apêndise aneksadu A to'o E. Tanba ida-ne'e nu'udar Kompilasaun Relatóriu ami la espresa deklarasaun revizaun ka opiniaun auditória nian iha-ne'ebá.



DELOITTE TOUCHE TOHMATSU
Kontabilista Fretadu
Darwin
9 Dezembru 2010

Apéndise Rekonsiliaun

Apéndise A-E

EITI Timor-Leste
Rezumu Rekonsiliaun
Montante ne'ebé relata hanesan selu ona hosi empreza Estrativu (Modelu Liña-matadalan I)
ba
Montante ne'ebé relata nu'udar simu tiha hosi Governu Timor-Leste (hosi Modelu Liña-matadalan)
bodik ba tinan ne'ebé remata 31 Dezembru 2009.

Total for all Companies	Appendix	Amounts reported a paid by Companies-template 1			Amounts reported as received by the Government of Timor-Leste (per guidelines Templates)			Difference	
		Cash US\$	Kind		Cash US\$	Kind		Cash US\$	Kind
			Value US\$	Description		Value US\$	Description		Value US\$
Petroleum Tax	B	650,220,161	-		650,220,161	-		-	-
FTP/ Royalties / Profit Oil & Gas	C	1,109,024,844	-		1,109,024,844	-		-	-
JPDA Fee:									
- Application fee	D	-	-		-	-		-	-
- Seismic data fee	D	-	-		-	-		-	-
- Development fee	D	3,064,000	-		3,064,000	-		-	-
- Contract Service fee	D	960,000	-		960,000	-		-	-
Timor-Leste Exclusive Area:									
- Application fee	D	-	-		-	-		-	-
- Seismic data fee	D	-	-		-	-		-	-
- Licence fee/Surface fee	D	620,990	-		620,990	-		-	-
		1,763,889,995	-		1,763,889,995	-		-	-

**Rekonsiliaun Inisiativu Transparénsia Industria Estrativa Timor-Leste
hosi taxa petróleu ne'ebé ralata ne'e selu hosi Kompañia Estrativa (Padraun Liña diretrís 1 Seksaun 2 a)
ba
taxa petróleu ne'ebé relata hanesan simu hosi Konsellu Diretivu Taxa Petróleu (Padraun Liña diretrís 2)
ba
bodik ba tinan ne'ebé remata 31 Dezembru 2009.**

Name of Company	Petroleum Taxes reported as paid by Companies- Template 1 (Section 2a)			Petroleum Taxes reported as received by the Petroleum Tax Directorate- Template 2			Diference	
	Cash US\$	Kind		Cash US\$	Kind		Cash US\$	Kind
		Value US\$	Description		Value US\$	Description		
ConocoPhilips (Emet) Pty Ltd (Revised)	5,639,213	-		5,639,213	-		-	-
ConocoPhilips JPDA Pty Ltd	85,230,527	-		85,230,527	-		-	-
ConocoPhilips (03-13) Pty Ltd	28,957,881	-		28,957,881	-		-	-
ConocoPhilips (03-12) Pty Ltd	185,400,285	-		185,400,285	-		-	-
ConocoPhilips (Timor Sea) Pty Ltd	47,971,847	-		47,971,847	-		-	-
ConocoPhilips (03-19) Pty Ltd (Revised)	4,480	-		4,480	-		-	-
ConocoPhilips (03-20) Pty Ltd	-	-		-	-		-	-
PC (Timor Sea 06-102) Ltd (Revised)	3,595,515	-		3,595,515	-		-	-
Santos JPDA (91-12) Pty Ltd	72,185,360	-		72,185,360	-		-	-
Eni JPDA 03-13 Limited	74,673,381	-		74,673,381	-		-	-
Eni Timor-Leste S.P.A (PSC 1-5)	113,848	-		113,848	-		-	-
Eni JPDA 06-105 PTY LTD (Revised)	1,884,719	-		1,884,719	-		-	-
MINZA OIL & GAS LIMITED	95,684	-		95,684	-		-	-
Oilex (JPDA 06-103) Ltd (Revised)	10,563	-		10,563	-		-	-
Tokyo Timor Sea Resource Pty Ltd	64,650,319	-		64,650,319	-		-	-
Impex Sahul Co. Ltd (Revised)	77,143,602	-		77,143,602	-		-	-
Woodside Petroleum (Timor Sea 19) Pty Ltd (Revised)	1,324,023	-		1,324,023	-		-	-
Woodside Petroleum (Timor Sea 20) Pty Ltd (Revised)	6,245	-		6,245	-		-	-
Reliance Exploration & Production DMCC (Revised)	1,332,669	-		1,332,669	-		-	-
Total	650,220,161	-		650,220,161	-		-	-

EITI Timor-Leste
Rekonsiliasaun kona-ba
Porsaun dahuluk Mina-rai / Roialti no lukru Mina no gás relata nu'udar selu ona hosi emprezáriu estrativu
(Matadalan Template 1 sesaun 2 b i & ii)

ba
Porsaun dahuluk Mina-rai / roialti no lukru Mina & gás relata tiha
hanesan simu tiha hosi Autoridade Nacional do Petróleo
bodik ba tinan ne'ebé remata 31 Dezembru 2009.

Name of Company	The First Tranche Petroleum / Royalties and Profit Oil & Gas reported as paid by Companies – Template 1 (Section 2b i & ii)			The First Tranche Petroleum / Royalties and Profit Oil & Gas as received by the National Petroleum Authority – Template 3			Difference	
	Cash US\$	Kind		Cash US\$	Kind		Cash US\$	Kind
		Value US\$	Description		Value US\$	Description		Value US\$
ConocoPhillips (Emet) Pty Ltd	8,852,230	-		8,852,230	-		-	-
ConocoPhillips JPDA Pty Ltd	151,021,834	-		151,021,834	-		-	-
ConocoPhillips (03-13) Pty Ltd	52,862,834	-		52,862,834	-		-	-
ConocoPhillips (03-12) Pty Ltd	396,072,797	-		396,072,797	-		-	-
ConocoPhillips (Timor Sea) Pty Ltd	75,055,944	-		75,055,944	-		-	-
Conoco Phillips (03-19) Pty Ltd	-	-		-	-		-	-
Conoco Phillips (03-20) Pty Ltd	-	-		-	-		-	-
Eni JPDA 03-13 Limited	108,227,122	-		108,227,122	-		-	-
Eni JPDA 06-105 PTY LTD	-	-		-	-		-	-
Woodside Petroleum (Timor Sea 19) Pty Ltd	-	-		-	-		-	-
Woodside Petroleum (Timor Sea 20) Pty Ltd	-	-		-	-		-	-
PC (Timor Sea 06-102) Ltd	-	-		-	-		-	-
Santos JPDA (91-12) Pty Ltd	107,794,679	-		107,794,679	-		-	-
Eni Timor - Leste S.P.A (PSC 1-5)	-	-		-	-		-	-
MINZA OIL & GAS LIMITED	-	-		-	-		-	-
Oilex (JPDA 06-103) Ltd	-	-		-	-		-	-
Tokyo Timor Sea Resource Pty Ltd	90,613,101	-		90,613,101	-		-	-
Impex Sahul Co. Ltd (Revised)	118,524,303	-		118,524,303	-		-	-
Reliance Exploration & Production DMCC	-	-		-	-		-	-
Total	1,109,024,844	-		1,109,024,844	-		-	-

Eni JPDA (06-105)

JPDA Fee

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- Development fee	250,000	-	250,000	-	-	-
- Contract Service fee	160,000	-	160,000	-	-	-

Timor-Leste Exclusive Area :

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- License fee / Surface fee	-	-	-	-	-	-

Eni TL SPA

JPDA Fee

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- Development fee	-	-	-	-	-	-
- Contract Service fee	-	-	-	-	-	-

Timor-Leste Exclusive Area :

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- License fee / Surface fee	543,510	-	543,510	-	-	-

PC (Timor Sea 06-102) Ltd (Revised)

JPDA Fee

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- Development fee	-	-	-	-	-	-
- Contract Service fee	80,000	-	80,000	-	-	-

Timor-Leste Exclusive Area :

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- License fee / Surface fee	-	-	-	-	-	-

Reliance Exploration & Production DMCC**(Revised)**

JPDA Fee

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- Development fee	-	-	-	-	-	-
- Contract Service fee	-	-	-	-	-	-
Timor-Leste Exclusive Area :						
- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- License fee / Surface fee	77,480	-	77,480	-	-	-

Woodside Petroleum (Timor Sea 19) Pty Ltd

JPDA Fee

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- Development fee	-	-	-	-	-	-
- Contract Service fee	160,000	-	160,000	-	-	-
Timor-Leste Exclusive Area :						
- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- License fee / Surface fee	-	-	-	-	-	-

Woodside Petroleum (Timor Sea 20) Pty Ltd

JPDA Fee

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- Development fee	-	-	-	-	-	-
- Contract Service fee	160,000	-	160,000	-	-	-
Timor-Leste Exclusive Area:						
- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- License fee / Surface fee	-	-	-	-	-	-

MINZA OIL & GAS LIMITED

JPDA Fee

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- Development fee	-	-	-	-	-	-
- Contract Service fee	80,000	-	80,000	-	-	-

Timor-Leste Exclusive Area :

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- License fee / Surface fee	-	-	-	-	-	-

TOTAL

JPDA Fee

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- Development fee	3,064,000	-	3,064,000	-	-	-
- Contract Service fee	960,000	-	960,000	-	-	-

Timor-Leste Exclusive Area :

- Application fee	-	-	-	-	-	-
- Seismic data fee	-	-	-	-	-	-
- License fee / Surface fee	620,990	-	620,990	-	-	-

Total	4,644,990	-	4,644,990	-	-	-
--------------	------------------	----------	------------------	----------	----------	----------

Sumáriu Rekonsiliausaun Inisiativu Transparénsia Indústria Estratitiva hosi

Número Orjinal ne'ebé relata ba Número Relatóriu Final bodik ba tinan ne'ebé remata 31 Dezembru 2009.

Summary	Per Companies			Per Government		
	Original US\$	Adjustments US\$	Final US\$	Original US\$	Adjustments US\$	Final US\$
1. Benefit Stream be reported by International Companies only	0	0	0	0	0	0
1 a) National State-Owned/ Joint Venture Company equity share of Host Government Production	0	0	0	0	0	0
1 b) Production received by National State-Owned/ Joint Venture Company	0	0	0	0	0	0
1 c) National State-Owned/ Joint Venture Company production entitlement	0	0	0	0	0	0
1 d) Production entitlement received on behalf of the Host Government	0	0	0	0	0	0
2. Payments to Host Government						
2 a) Petroleum Tax Department	649,422,368	797,794	650,220,161	650,223,322	-3,161	650,220,161
i) Income tax payments	280,337,646	1,000,000	281,337,646	280,022,974	1,314,672	281,337,646
ii) Additional profits tax payments/Supplemental Petroleum Tax payments	341,914,480	0	341,914,480	343,229,152	-1,314,672	341,914,480
iii) Branch profits tax payments	0	0	0	0	0	0
iv) VAT payments	15,315,110	-173,196	15,141,914	15,141,914	0	15,141,914
v) With Holding Tax payments	7,125,210	-24,130	7,101,079	7,118,970	-17,890	7,101,079
vi) Wages Tax	4,619,678	-4,881	4,614,798	4,600,069	14,729	4,614,798
vii) Penalty/ Interest	110,244	0	110,244	110,244	0	110,244
viii) Other Payments	0	0	0	0	0	0
2 b) National Petroleum Authority						
* For the purpose of the returns, all payments made by Extractive Industries to the National Petroleum Authority are regarded as payments made to the Government of Timor Leste	1,094,011,964	19,657,870	1,113,669,834	1,113,426,174	243,660	1,113,669,834
i) First Tranche Petroleum Payments (FTP)						
- Condensate	54,101,146	0	54,101,146	54,101,146	0	54,101,146
- Liquefied Petroleum Gas	21,716,835	0	21,716,835	21,716,835	0	21,716,835
- Gas	63,589,365	191,528	63,780,893	63,780,893	0	63,780,893
ii) Profit oil & gas payments	949,879,628	19,546,342	969,425,970	969,425,970	0	969,425,970
iii) Other Payments:	0	0	0	0	0	0
JPDA Fee:						
- Application fee	0	0	0	0	0	0
- Seismic data fee	0	0	0	0	0	0
- Development fee	3,064,000	0	3,064,000	3,064,000	0	3,064,000
- Contract service fee	720,000	240,000	960,000	960,000	0	960,000
Timor Leste Exclusive Area:						
- Application fee	0	0	0	0	0	0
- Seismic data fee	0	0	0	0	0	0
- License fee/Surface fee	940,990	-320,000	620,990	377,330	243,660	620,990
2c. Other	0	0	0	0	0	0
a) Other payments to Government/ Person	0	0	0	0	0	0
Government agency/ National State-Owned/ Joint Venture Company name:	0	0	0	0	0	0
Government agency/ National State-Owned/ Joint Venture Company Representative name:	0	0	0	0	0	0
Payment description:	0	0	0	0	0	0
4. Total						
Total Payments	1,743,434,332	20,455,663	1,763,889,995	1,763,649,496	240,499	1,763,889,995

Note:

As disclosed on page 16 of the EITI Working Group Report, adjustments made to original returns occurred because:

- Receipt amount incorrectly recorded by Companies, NDPR and ANP
- Receipts incorrectly classified by Companies, NDPR and ANP
- Receipts recorded in the incorrect period by a Company
- Receipts recorded on an accruals basis rather than on a cash basis by a Company